

«Утверждаю»

Директор Института языка и литературы
имени Абуабдуллоха Рудаки Национальной
академии наук Таджикистана, доктор
филологических наук, профессор

Шарифзода Ф.Х.

« 15.02.2025 » 2025 г.

ОТЗЫВ ВЕДУЩЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ

на диссертацию Хабибова Самада Шукуровича на тему «Репрезентация концептов «труд/меҳнат» в русском и таджикском языках» на соискание учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание

Соответствие темы и содержания диссертации паспорту научной специальности. Тема настоящего диссертационного исследования соответствует паспорту научной специальности 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Актуальность темы исследования. Актуальность данной работы обусловлена прежде всего тем, что по совокупности концептов, представленных в паремиях, можно судить о картине мира, отражаемой в языке и в сознании носителей языка. Изучение ценностных концептов духовной культуры через призму языковых данных активно проводится в современной лингвистике. Актуальность исследования обусловлена не изученностью национально-специфических особенностей концепта «труд /меҳнат» в русской и таджикской языковой картине мира. Данное исследование может внести вклад в область лексикологии, семантики и переводоведения, предложив новые подходы к анализу языковых единиц, связанных с трудом, что не только обогатит теоретические разработки, но и расширит существующую практику корпусных исследований и сравнительного языкознания.

Степень обоснованности научных положений, выводов и предложений, изложенных в диссертации. Различным вопросам изучения когнитивной лингвистики посвящено огромное количество исследований, среди которых можно назвать труды видных деятелей когнитивной лингвистики – Джорджа Лакоффа (George Lakoff), Рональда Лангакера (Ronald Langacker) – разработавший когнитивную грамматику, исследующую связь между

языком и познанием, Леонарда Талми (Leonard Talmy) внесший вклад в когнитивную семантику, анализируя концептуальные структуры в языке. Чарльза Филлмора (Charles Fillmore) ввевший фреймовую семантику, Элеонорус Рош (Eleanor Rosch) достигшая значительных успехов в изучении прототипов и категоризации.

В рамках русской и советской лингвистической традиции Е.С. Кубрякова сыграла ключевую роль в когнитивной лингвистике, сосредоточившись на внутренней речи и лексической семантике. В.И. Карасик исследовал языковую личность и психологию дискурса, а З.Д. Попова специализировалась на лексикологии и семантике. А. Вежбицкая, польский лингвист, активно работающая в России, получила признание за свои работы по семантическим универсалиям. М.В. Пименова развивала когнитивную семантику, И.А. Стернин изучал концепты и когнитивные механизмы семантики, Н.Д. Арутюнова работала над когнитивной семантикой и категоризацией, О.А. Корнилов анализировал когнитивные и концептуальные модели языка. В совокупности их работы заложили теоретическую и методологическую основу когнитивной лингвистики.

Кроме того, такие учёные, как М. Б. Нагзибекова, Д.М. Искандарова, М.Б. Давлатмирова, С.К. Матробиён, Н.И. Каримова, З.А. Гулова, М. Махмудзода, М.М. Имомзода, М.Д. Мамедова, Н.К. Бойматова и Ш.К. Фазилова и другие внесли значительный вклад, ещё более обогатив изучение когнитивной лингвистики в рамках таджикского и сопоставительного языкознания.

В современной лингвистике проведено немало исследований по определению семантического поля труд. Среди них можно отметить сопоставительный анализ русской и польской паремиологии Н.А. Косенко [1993], исследование фразеосемантического поля труд в русском языке Е.В. Ганапольской [1995], работу М.А. Ереминой [2003] о лексико - семантическом поле отношение человека к труду в русских народных говорах, исследование лексической репрезентации концепта труд Г.В. Токарева [2003], Л.В. Басова [2003] описывала концепт труд в пословицах и поговорках с опорой на три его основных лексических выражения: труд – работа – дело, Л. А. Серова [2009] изучала концепт «труд» в немецких и русских паремиях: на материале современных публицистических текстов сельской тематики, О. Е. Чернова провела исследование «Концепт «труд» как объект идеологизации» [2004], Т.А. Островская предприняла попытку интерпретации концепта «труд» в паремиях, лексических единицах прямо номинативного значения, фразеологических единицах и афоризмах в русском языке и в американском варианте английского языка [2009]. Однако комплексного сравнительного анализа концепта «труд/мехнат» в

русском и таджикском языках, основанного на изучении лексики, паремий и художественных текстов, до сих пор не проводилось.

Научная новизна и достоверность полученных результатов состоит в том, что в нём впервые проводится комплексный сопоставительный анализ концепта «труд/меҳнат» в русском и таджикском языках. Впервые исследуются национально-специфические особенности труда в рамках анализа лексикографических источников, паре миологического наследия и художественной литературы обеих культур. Кроме того, выявляются лингвокультурологические особенности концепта, раскрывается его роль в формировании языковой картины мира русской и таджикской лингвокультур, а также в описании его структурно-семантических и концептуальных характеристик. Исследование вносит вклад в развитие когнитивной лингвистики, углубляя понимание концепта «труд» в межкультурных рамках и расширяя методологическую базу сопоставительных исследований, изучающих языковую картину мира.

Теоретическая значимость исследования заключается в том, что оно вносит вклад в лингвокультурологию и когнитивную лингвистику, раскрывая сложную ментальную структуру концепта «труд/меҳнат» в русской и таджикской культурах. Она углубляет понимание того, как языковые единицы кодируют и формируют культурные ценности и мировоззрение, а также способствует развитию сопоставительных исследований в области межкультурной коммуникации и этнолингвистики за счёт выделения уникальных культурных элементов, связанных с концептом «труд» в обеих лингвокультурах. Через анализ паремиологических и фразеологических единиц исследование выявляет культурно-специфические концептуализации труда, обогащая знания о языковой картине мира и её связи с традициями и ценностями. Кроме того, изучение репрезентации труда в литературных произведениях позволяет по-новому взглянуть на его восприятие и изображение. В методологическом плане диссертация представляет собой комплексный подход к анализу культурных концептов, объединяющий лингвистическую и культурологическую точки зрения. Этот подход может быть использован в дальнейших исследованиях языковых и культурных явлений, что усиливает теоретическую ценность исследования для лингвистики, культурологии и междисциплинарных исследований концептуальных структур.

В связи с этим теоретически значимым фактом можно считать то, что концепт «труд /меҳнат», является универсальным концептом во всех языковых картинах мира и ярко отражается во всех лингвокультурах.

Практическая значимость работы заключается в возможности использования её результатов в преподавании таких научных дисциплин как: когнитивная лингвистика, этнолингвистика, психолингвистика, лексикография, лингвокультурология и др. Полученные результаты могут быть использованы при изучении других концептов и способствовать более глубокому пониманию национальных особенностей когнитивных структур таджикской и русской лингвокультуры.

Степень достоверности результатов исследования, точность и обоснованность результатов исследования. Достоверность исследования обеспечивается теоретическим анализом, научным сопоставлением и сравнением, при этом на основе конкретных методологических принципов разработан разноплановый аналитический материал, соответствующий структуре, целям и задачам исследования.

Личный вклад соискателя ученой степени заключается в обширном лексикографическом анализе употреблений слова «труд / меҳнат» в русском и таджикском языках с целью выявления семантических полей, синонимических рядов и коннотативных оттенков. Личный вклад автора также заключается в самостоятельном проведении исследования, включая сбор, анализ и интерпретацию данных, а также в разработке теоретических и практических основ диссертации

Публикации результатов диссертации в рецензируемых научных журналах. Основные выводы диссертации отражены в 12 статьях, в том числе 3 статьи опубликованы в рецензируемых журналах ВАК при Президенте Республики Таджикистан, 1 статья в журналах, рецензируемых ВАК при Министерстве науки и высшего образования Российской Федерации, 8 статей по теме исследования опубликованы в других научных журналах.

Оценка содержания диссертации и степени её завершенности. Рассматриваемые в настоящей диссертационной работе вопросы тесно связаны с программами и научно-исследовательскими темами. Результаты и выводы данного исследования могут послужить важным подспорьем в разработке и совершенствовании учебных программ по современному русскому языку, русскому языку как иностранному, современному таджикскому языку, когнитивной лингвистике двух исследуемых языков. Кроме того, тема данное диссертационное исследование на тему «Репрезентация концептов «труд/меҳнат» в русском и таджикском языках» соответствует утверждённому Высшей аттестационной комиссией при Президенте Республики Таджикистан шифру специальности 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание

Структура и объём диссертации. Диссертация состоит из введения, двух глав, заключения, рекомендаций по практическому использованию результатов исследования, приложения и библиографии, общий объём которой составляет 196 стандартных компьютерных страниц.

Во **введении** обосновываются актуальность темы исследования, научная новизна и степень её изученности. В нём обозначены цель и задачи диссертации, методологическая основа, а также теоретическая и практическая значимость исследования. Кроме того, определены объект и источники исследования, установлена связь исследования с актуальными программами (проектами) или научными темами, представлена эмпирическая база исследования. Во введении также представлены основные положения, выносимые на защиту в исследовании.

В первой главе **«Актуальные проблемы современной лингвистики: специфика и принципы исследования»** рассматриваются ключевые направления развития современной лингвистики, такие как функционализм, когнитивная лингвистика, лингвокультурология и социолингвистика. Она состоит из 4 разделов, каждый из которых состоит из 2-3 подразделов.

В первом разделе первой главы **«Концептуальные основы языковой картины мира в современном языкознании: обзор исследований»** говорится о том, что языковая картина мира – это представление реальности через призму языка, глубоко переплетённое с когнитивными процессами. Оно укоренено в более широкой концептуальной картине мира, которая служит его основой, а лингвистическая картина мира, в свою очередь, уточняет и упорядочивает наше понимание реальности. Внутри языковой картины мира лежит наивная картина мира, сформированная в процессе повседневного общения и включающая в себя простые, интуитивные представления о мире.

Второй раздел первой главы называется **«Концепт как основная тема исследований когнитивной русской и таджикской лингвистики»** исследует концепт как ключевой термин когнитивной лингвистики, служащий фундаментальной единицей ментальных моделей, с помощью которых индивиды структурируют и осмысливают реальность. В данном разделе рассматривается интерпретация и анализ концептов в русской и таджикской лингвистических традициях, выделяются как общие, так и различные черты концептуализации в зависимости от культурно-исторического контекста.

Третий раздел первой главы **«Окружающий мир как объект современной лингвистики, языковая картина мира»** посвящён рассмотрению вопросов, связанных с языковой картиной мира. Языковую

картину мира можно рассматривать как особую структуру языка, особый способ видения. В более широком смысле она охватывает язык в контексте его коммуникативных, информационных, когнитивных функций, как средство фиксации и сохранения коллективных знаний и индивидуальных представлений о реальности с помощью языковых единиц.

В четвёртом разделе первой главы **«Соотнесение понятий «концепт» и «семантическое поле»** рассматриваются мнения различных учёных по данной проблеме.

Вторая глава **«Лексико-семантическое выражение концепта «труд/меҳнат» в русском и таджикском языках»** состоит из четырёх разделов и двух подразделов.

Первый раздел **«Анализ семантемы слов, обозначающих труд (по данным этимологических и толковых словарей русского языка)»** посвящён анализу семантического ядра слов, связанных с понятием «труд», на основе данных этимологических и толковых словарей русского языка. Исследование включает этимологический анализ, изучающий происхождение слов, связанных с понятием «труд», их корни и историческую эволюцию. Рассматриваются семантические изменения во времени под влиянием лингвистических и культурных факторов. Кроме того, проводится семантический анализ для изучения значений, коннотаций и контекстуального использования, выделяя различные аспекты труда – физического, интеллектуального, как обязанности или добродетели. Сравнительный анализ различных словарей помогает выявить общие закономерности и отличительные черты в толковании слов. Наконец, рассматривается культурный и исторический контекст, показывающий, как понятие труда закреплено в языке и как оно связано с более широкими общественными событиями. В итоге данный раздел призван дать комплексное представление о том, как понятие труда эволюционировало в русском языке и отражалось в его семантике.

Второй раздел второй главы посвящён **«Анализу семантемы слов, обозначающих меҳнат/труд (по данным словарей таджикского языка)»**, где лексикографический анализ концепта меҳнат/труд в таджикском языке выявляет его многогранную и многослойную структуру, отражающую как универсальность, так и полисемичность этого понятия.

Соответствие оформления диссертации требованиям Высшей аттестационной комиссии при Президенте Республики Таджикистан. По оформлению диссертационной работы замечаний нет, текст оформлен грамотно. Работа

выполнена качественно, в соответствии с требованиями ВАК при Президенте Республики Таджикистан.

Соответствие научной квалификации соискателя для получения учёной степени. Научная квалификация соискателя Хабибова Самада Шукуровича соответствует научной специальности 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Диссертационное исследование соискателя поддерживается с той точки зрения, что впервые проводится сопоставительный лингвокультурологический анализ концепта «труд/меҳнат» в русском и таджикском языках. Проведённое исследование позволило выявить основные закономерности в концептуальной репрезентации труда в этих двух языках. Благодаря интеграции лексикографического, паремиологического и литературно-текстологического подходов, исследование обеспечивает многоаспектный и целостный взгляд на объект исследования.

Лексикографический анализ позволил выявить принципиальные структурные различия в организации семантических полей, связанных с понятием «труд». Паремиологический анализ позволил выделить основные доминирующие аспекты концептуализации труда, путём анализа литературных текстов – в частности, произведений Садриддина Айни и Михаила Шолохова было продемонстрирована глубокая роль исторического и социально-политического контекста в формировании репрезентации труда. Сопоставительный аспект исследования позволил выявить как универсальные, так и культурно-специфические черты в концептуализации труда. Разработка материалов диссертационной работы могут быть использованы в будущих перспективных научных исследованиях.

Данное исследование вносит существенный вклад в развитие когнитивной лингвистики и лингвокультурологии, освещая глубинные аспекты лингвокультурного кодирования концепта «труд/меҳнат» в рамках русской и таджикской культур. Полученные результаты закладывают прочную основу для дальнейших исследований этнокультурной специфики концептуальных структур и языковых картин мира.

Замечания и спорные вопросы по поводу формирования диссертации. Независимо от достижений, успехов и целенаправленных предложений, данная диссертация имеет ряд упущений и недостатков, устранение которых, на наш взгляд, было бы полезным в следующих исследованиях автора:

1. В автореферате диссертации приведены имена и фамилии отечественных ученых работающих в сфере когнитивной лингвистики без учета проведения их работ с разносистемными языками в сопоставительном плане (стр. 9.)

2. В диссертационной работе приведены слова «хизмат», «риёзат» как семантных единицы таджикского слово «меҳнат». Мы же не можем согласиться с данным изысканием так как слово «меҳнат» (меҳнат кардан) подразумевает действие, слова «хизмат» и «риёзат» же указывают на вид действия или же на последствия этого действия (стр.114.).

3. Ссылки в диссертационной работе были приведены по трем образцам: 1) [Амосова, 1963] (стр. 67); 2) [113, 84] (стр.66); 3) [183, т1.,с 763] (стр.109), что не соответствует требованиям оформления ссылок в научных работах.

4. Приложение приведенной в конце диссертации на таджикском языке не оформлено согласно алфавитному порядку, в то время как на русском языке оно сделано правильно.

5. В диссертации и в автореферате допущены некоторые технические ошибки (стр. 18, 29, 36, 49,62,72,126, 132).

Перечисленные недостатки и замечания не снижают научной и практической значимости данного исследования, поскольку они, в основном, носят несущественный, орфографический и технический характер и не влияют на содержание работы.

Автореферат диссертации подготовлен в соответствии с установленным порядком присвоения учёной степени кандидата филологических наук, полностью отражает основное содержание исследования, в нём обоснованы и полностью объяснены значимые научные результаты.

Заключение по диссертации. В общем, диссертация Хабибова Самада Шукуровича на тему «Репрезентация концептов «труд/меҳнат» в русском и таджикском языках» для получения учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание выполнена на необходимом научном уровне и по содержанию соответствует существующим требованиям.

Диссертация соответствует требованиям Высшей аттестационной комиссии при Президенте Республики Таджикистан и автор достоин присуждения ему учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Отзыв подготовлен в соответствии с пунктами 76, 79 и 81 Порядка присуждения учёных степеней, утверждённых постановлением Правительства Республики Таджикистан от 30 июня 2021 года, № 267.

Отзыв обсуждён и утверждён на заседании отдела таджикского языка Института языка и литературы имени Рудаки Национальной академии наук Таджикистана (протокол № 9 от 8.05.2025 года).

На заседании отдела таджикского языка присутствовали 14 человек.

Результаты голосования: за 14 человек, против – нет, воздержавшиеся – нет

Председатель заседания:

доктор филологических наук, профессор
Мухаммаджонзода Олимджон Обиджон



Эксперт: доктор филологических наук,
Абодуллоева Сафина



Секретарь заседания, к.ф.н.
Шарифова Гулджахон



Подписи О. Мухаммаджонзода,
С. Абодуллоевой и Г. Шарифовой подтверждаю
Начальник отдела кадров
Нарзикулова Хилола



Адрес: 734019, г. Душанбе, ул. Рудаки 21
Телефон: (+992 37) 227-29-07
Электронный адрес: iza.rudaki@gmail.com

« 8 » 05 2025 г.